

Cat Cartoons: Episode 101: Conversation...



รู้รักภาษาไทย: Cat Cartoons...

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róa rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

ผู้บรรยาย: ตอน กุฎิ

pôo ban-yaai: dton · gùt-dtì

Narrator: Episode – ‘Gu-dti’.

สีสวาด: นานๆ มาเดินเล่นในวัดที่ รู้สึกสบายใจดีนะ

sèet-wâat: naan naan maa dern lâyn nai wát tee · róa sèuk sà-baai jai dee ná

Si Sawat: It's been quite a while since I've been here, so I feel happy and glad that I'm here now taking a leisurely walk around the temple.

วิเชียรมาศ: อืม ชั่น(ฉั่น)ก็รู้สึกเหมือนกันเลย

wí-chian mâat: êum · chán (chǎn) gôr róa sèuk mǎuan gan loie

Wi-chian maat: Yup, I feel the exact same way.

วิเชียรมาศ: พระท่านขยันจัง กวาดวัดสะอาดเชียว สีสวาดดูบ้านหลังเล็กๆ นี้อ น่ารักดีน้ำ(นะ) เป็นบ้านของใครหลอ(หรือ) มีตั้งหลายหลังแน่ะ

wí-chian mâat: prá tâan kà-yǎn jang · gwàat wát sà-àat chieow · sèet-wâat doo bâan lǎng lék lék née sì · nâa rák deenâa (ná) bpen bâan kǒng krai lǒr (rǎu) mee dtâng láai lǎng nâe

Wi-chian maat: The monks are very hardworking, sweeping the temple so clean. Si Sawat, look at these little houses. There're really quaint. Whose houses are they? There're so many of them.

สีสวาด: อ้อ เป็นที่อยู่ของพระภิกษุสามเณรนะ ที่อาศัยของพระเณรเค้า(เขา)ไม่เรียกว่าบ้าน หรอก เค้า(เขา)เรียกว่า กุฎิ

sèet-wâat: őr · bpen tēe yòo kǒng prá pík-sù sǎam nayn nâ tēe aa-sǎi kǒng prá nayn káo (kǎo) mâi ríak wâa bâan ròk · káo (kǎo) ríak wâa · gùt-dtì
Si Sawat: Ah! They're the living quarters of the monks and novice monks.
The place where monks and novice monks stay are not called houses but 'Gu-dti' instead.

ผู้บรรยาย: กุฎี เขียน ก ไก่ สระอุ ฎ ปฎัก สระอิ คือ เรือนหรือตึกสำหรับพระภิกษุสามเณรอยู่
นิยมอ่านว่า กุ-ติ

pôo ban-yaai: gùt-dtì kǎan · gor gài · sà-rà-ù · bor bpà-dtāk · sà-rà-ì · keu
· reuan rǐu dtèuk sǎm-ràp prá pík-sù sǎam naynyòo · ní-yom àan wâa · gù
- dtì

Narrator: 'Gu-dti': spelled 'Gor-gai', 'Sa-ra u', 'Dtor bpa-dtak', and 'Sa-ra i', is a house or building for monks and novice monks to stay in, and the favored way of reading it is as 'Gu-dti'.

แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่นะครับบบ (ครับ)

maew táng sǎam dtua: láew póp gan mài ná (kráp)

All Three Cats: See you again next time!

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róo rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

The Cat Cartoon Series...

Original transcript and translation provided by Sean Harley. Transliterations via T2E (thai2english.com).

 Bio  Latest Posts



Sean Harley
Just an ordinary guy still wondering through the mystery and enchantment that is the Thai language. Often caught lurking at
  **Speak Read Write Thai** (blog, Facebook, and twitter).

Post on WLT: <http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-101-learn-and-love-the-thai-language/>